**Citation:** James W. Lowry, "Document 159, 11 May 1711, transcription," in Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 898-02 (even).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  11 May 1711

**Sender:**  Richen, Daniel

**Sender Place:**  Neuchatel, Switzerland

**Receiver:**  Cremer, Steven, Derks, Alle and Frerichs, Jan

**Receiver Place:**  [Groningen, Netherlands]

**Language:**  German

**Transcription:**

159. May 11, 1711.[[1]](#footnote-3)

[Pagina 1]

Copia Translaat

De Vrede Godts die alle verstand te boven gaet, die beware uwe herten

en sinnen in Christus Jesus. Amen.

Na dese mÿne welmenende toewensinge mÿnes herten soo sy U L. als Steven

Cremer, Alle Derx en Jan Freriksen door desen kenlÿk, dat wÿ U schrÿven door

Hans en Peter wel hebben ontfangen ; en de wÿle wÿ de grote moeyte en kosten

soo an ons worden gedaen daaruyt hebben gesien, soo seggen wÿ daer hertelÿk

dank voor.

Verder sÿ U L[ieden] kenlÿk dat de Heer Runckel mÿ voor een sekere tÿt

gedrukte mandaten heeft toegesonden, en ook daarbÿ geschreven, dat ik die

verder soude versenden, namelÿk na Mompelgard, Sundgau, Elsas, Lotteringen,

Twebruggen en de Palts, dat men soude komen in het Berner gebiet, om onse

goederen op te soeken, het welke ik hebbe gedaan, waarop ik met nogh meer

Broederen van hier na Bern ben afgesonden, om de luyden en het goet op

te soeken, het welke wÿ hebben gedaan, en de lantvooghden[[2]](#footnote-4) hebben ons aen

de goederen willen helpen, maar de wÿle dat mandaat niet helder en

klaar genoegh is, soo hebben sÿ quitantie van de Dopers kamer begeert

en ons weder na Bern gewesen, waerop d’Heeren van deselve kamer

hebben geweÿgert ons de goederen te laten volgen, als mede de minderjarige

kinderen die veel goet hebben, en ook dat goet, dat nogh niet onder de

kerkelÿke goederen gestelt is; waer over d’Heer Runkel seer ÿverigh

is geworden, siende dat het mandaat niet onderhouden wierd, en wÿ in

grote kosten opgeholden worden, en onse ander gelt daar ook mede verte-

ren, waerop hÿ voor Raad en Burgeren een memorie heeft ingelevert, waar

over de kamer een besluÿt heeft gemaekt, en voor Raad en Burger is

besloten, dat sÿ ons tegen haar uÿtgegeven mandaat op eenmael wel

meer als voor 10.000 Rixd[ollar] hebben afgestemt, soo dat wÿ niet anders

konnen sien, of het gaat als het op andere tÿden meer gegaen is, dat

het de naam heeft, en in der daat niets is.

Dogh wÿ maken ons des niet tegenstaende evenwel tot de afreÿse

veerdigh en nemen de berovinge der goederen met vreugden an, en vertroosten

ons met de onbevlekte Erffenisse, die nimmermeer verwelkt, en hopen sulx

100 vondigh hier namaels te ontfangen maer de kinderen onder de bose

werelt te laten opwassen, doet de ouderen smertelÿk seer.

Het getal van dien in Berner gebiet kan ik nogh niet schrÿven

want het heeft veel verhindert, dewÿle sÿ de goederen niet hebben laten

volgen, ik wertrouwe, dat er van de onse in ‘t Berner gebiet omtr[ent] voor

een schip wesen sal, dogh van Hans Reyts volk weet ik niet te seggen,

dat sÿ enighsints toerusten tot de reÿse, uytgenomen de gevangene, de

H[ee]r Runkel is ook met haar verlegen, dat sÿ niet op en komen.

Ik hebbe den H[ee]r Runkel wat gelt getelt, dogh niet alles, hÿ segt

dat de vrinden in Amsterd[am] hebben geschreven van 1000 Rixd. en U L[ieden]

schrÿft 900, gelieft mÿ nader verklaringe daerover te geven.

De Heer Ritter heeft de schepen bestelt, namelÿk 5. dogh ik hebbe

den Heer Runkel geseght, dat ik geloofde dat het te veel was.

Het is seer moejelÿk voor die Luÿden die buÿten Zwitserlandt

wonen, dat sÿ sulk een lange en gevaerlÿke reÿse, en soo veel kosten hebben

gedaan om in het land te komen op dat uytgeroepene mandaat en dat haar

[Pagina 2]

dit alles weer is ontseght, dogh gedult is altÿt van noden.

Ik en den mÿnen sÿn genegen ons in Groningen neder te setten, dewelke

in 12 huÿshoudingen bestaan, en onse meeste handelinge bestaat in gras

landen te bearbeyden, hoe veel gelt dat er over te maken is, weet ik nogh

niet, wat in ‘t Berner gebiet is, is nogh gants onseker, en men moet het in ‘t

verborgen vernemen, ik ben van voornemen om door den Heer Schuffelbergen

en d’H[ee]r Ammiot tot Amsterd[am] een wissel over te maken, gelieft deselve al-

daar in mÿn name af te halen, en het ergens op rente te stellen, en als het

ontfangen is mÿ weder te schrÿven off het soo wel is, dat wÿ dan ‘t overige

ook alsoo konnen overmaken. Den H[ee]r Schuffelbergen wil ‘t ons alles alsoo

helpen overmaken.

De kamerheren tot Bern hebben mÿ en die met mÿ afgesonden sÿn, in ‘t

land niet willen dulden, en geseght dat wÿ Leraren en Getuÿgenis gevers

en uytgebanden waren, daerom gene goederen moghten laten volgen, dogh

dewÿl de H[ee]r Runkel sigh hart daartegens heeft geset, soo hebben sÿ som-

mige wegh gesonden, dogh mÿ heeft hÿ niet willen laten gaen, soo

hebben sÿ eÿntlÿk van mÿ toegestaen, om de luÿden te mogen opsoe-

ken, dogh van de goederen hebben sÿ doen ontseÿt.

Den H[ee]r Runkel seÿt, dat wÿ daerom niet te minder van hier moeten

trekken, dat wÿ niet dan alle ongenade te verwaghten hebben,

en dat hÿ het niet soude gelooft hebben, als hÿ weder na Schafhousen was

getrokken, dat sÿ het soo met ons souden maken, al waren daar oock

alschoon 100 Dopers gekomen, die hem sulx geseÿt hadden, waarbÿ wel

af te meten is, dat die beloften, die in het mandaat tegens de Doperen

gestelt sÿn, maar in woorden bestaen, en niet in der daat.

Maar het is beter, soo het anders Godts wille is, te lÿden het

onregt het lichaam aengedaen, en het dien overlaten die regt oordelen sal.

De schepen sÿn bestelt te maken, en het stuk kost soo ik verstaen

hebbe 30 Rixd[ollar]: ik vermeÿne om kortheÿt des tÿts af te breken, en U L[ieden]

nevens ons in de bescherminge des alderhooghsten en sÿn genadige hant

te bevelen, die ons te samen wil bewaren, in enen geest en ons die

overwinninge geven, op dat wanneer onse aartse Hutte deser woninge

gebroken word, wÿ een timmeringe hebben, die van Godt gebout is,

en nu met Christüs buÿten de stad gaen en sÿn versmaatheÿt

helpen dragen, en als vreemdelingen en pelgrims ons onthouden van

alle vleschelÿke wellusten, en leven matigt, kuÿs en godsaligh

in dese werelt, en wagten op de salighe hope, dewÿl de post

opgehouden word moet ik afbreken, en sÿt van mÿ en mÿn vrouw

en mÿn Broeder Merten hartelÿk gegroet met danksinginge[[3]](#footnote-5)

alles goets, en gedenkt ons ten besten voor den Heere in uwe

vyrige gebeden tot Godt. Datum den 11 Maÿ 1711 uit Neufschatel.

Groet mÿ ook die mÿ bekent sÿn en na mÿ vragen.

Uwen geringen Dienstwilligen Vrint.

Daniel Rÿcken.

1. 159 This is A 1329 from the De Hoop Scheffer Inventaris. [↑](#footnote-ref-3)
2. “officials.” [↑](#footnote-ref-4)
3. “thanksgiving.” [↑](#footnote-ref-5)